

A.4 DOHODA MEZI EVROPSKOU ŠKOLOU A EVROPSKÝM SPOLEČNSTVÍM UHLÍ A OCELI (C.E.C.A.)

Dohoda mezi Evropskou školou a Evropským společenstvím uhlí a oceli byla podepsána 11.prosince 1957.

Mezi

Evropskou školou, kterou řádně zastupuje pan Prof. Dr. Walter HALLSTEIN, státní tajemník Spolkové republiky Německo,

a

Evropským společenstvím uhlí a oceli, které řádně zastupuje pan René MAYER, Prezident vysokého úřadu CECA jednající jak jménem Vysokého úřadu, tak jménem tří dalších institucí Společenství na základě zmocnění, které mu bylo uděleno dne 7.listopadu 1957 presidenty každé z těchto institucí.

Vzhledem k dohodě podepsané v Lucemburku 12.dubna 1957 o Statutu Evropské školy;

Zvláště vzhledem k článku 27 znějícího takto: „Nejvyšší rada může s Evropským společenstvím uhlí a oceli dojednat veškeré smlouvy týkající se fungování Školy. Evropské společenství uhlí a oceli pak obdrží jedno křeslo v Nejvyšší radě i ve správní radě. Počet členů Nejvyšší rady i správní rady tak stoupne na 7“.

Vzhledem k přesvědčení, že Instituce Evropského společenství uhlí a oceli mají zájem ustavit ve svém sídle mateřskou školu a základní školu prvního a druhého stupně, které odpovídají vzdělávacím normám členských zemí Společenství a které jako takové uznávají jejich vlády :

Byla ujednána následující ustanovení :

Článek 1 Evropského společenství uhlí a oceli bude na náklady fungování Evropské školy, dále jen Školy, přispívat formou roční subvence v souladu s článkem 26, paragraf 2 Statutu Školy.

Článek 2 Předpokládanou výši subvence vypočítanou podle ustanovení článku 3 a 4 níže zapisuje každoročně Vysoký úřad a stanovuje ji Komise prezidentů Institucí

Společenství v souladu s finanční pravomocí, která jí přísluší podle článku 78 Smlouvy z 18.dubna 1951.

Článek 3 Subvence od Společenství snižuje podíl rozpočtových nákladů, jež musí nést smluvní strany, které Školu založily podle článku 13,2 Statutu.

Článek 4 Subvence od CECA na účetní období 1957/58 (období od 1.července 1957 do 30.června 1958) bude zahrnovat:

1. Příspěvek ve výši 45 % z celkového řádného rozpočtu Školy, to znamená 8.550.000,- belgických franků.

Tato částka má zejména pokrývat:

- a) část rozpočtu související s výdaji na materiální fungování Školy;
 - b) některé peněžní výhody a náhrady uváděné ve Statutu zaměstnanců Školy
 - c) příspěvky na školné dětí členů zaměstnanců institucí CECA
2. Částku 3.500.000 belgických franků jako mimořádný příspěvek na materiální vybavení a školní nábytek.
 3. Částku 260 000 belgických franků jako mimořádnou zálohu na kompenzaci nerozděleného nedoplatku příspěvku.

Základ příspěvku jak Společenství, tak smluvních stran bude během účetního období 1957/58 přezkoumán všemi stranami, které jsou na fungování Školy zainteresované, s cílem dosáhnout dlouhodobé dohody o rozdělení rozpočtových nákladů.

Článek 5 Ředitel bude moci pro potřeby Školy využít pomoc všeobecných služeb Společenství, jako jsou zejména služby tlumočnické, překladatelské a reprodukce dokumentů.

Článek 6 Podle článku 27 Statutu :

1. Společenství zasedá v Nejvyšší radě prostřednictvím osoby prezidenta Vysokého úřadu nebo jeho zástupce;
2. Společenství zasedá ve správní radě Školy prostřednictvím zástupce prezidenta Vysokého úřadu.

Článek 7 Předseda Nejvyšší rady bude s prezidenty institucí konzultovat, dříve než Nejvyšší rada přistoupí ke jmenování ředitele Školy v souladu s článkem 12, 2° Statutu.

Článek 8 1. Hospodářský výsledek podle článku 21 Statutu je sdělován současně Komisi prezidentů Společenství a nejvyšší radě Školy.

Právní základ 7/13/01
Evropské školy 27

2. Kontrolou účtů Školy je pověřen určitý orgán nebo znalec. Jmenuje ho jednomyslným společným rozhodnutím Komise a Rada. Jeho zpráva se předává současně Komisi a Radě.

Článek 9 1. Tuto dohodu může jakákoli ze stran vypovědět pouze prostřednictvím nejméně jednoleté výpovědní lhůty zahrnující jeden celý školní rok.

2. Může být změněna pouze společnou dohodou.

3. Pokud by v důsledku společného rozhodnutí signatářských stran Statutu Školy a stran, které k němu přistoupily později, měla být Škola dána do likvidace, přijala by Nejvyšší rada Školy veškerá opatření, která by pokládala za vhodná, zejména opatření týkající se aktiv Školy.

Článek 10 Tato dohoda je sepsána ve třech vyhotoveních v každém z jazyků němčina, francouzština, italština a holandština. Jedno vyhotovení dostane každá ze smluvních stran, třetí bude uloženo u lucemburské vlády, u které je uložen Statut Evropské školy.